

LIBERTÉ.

FORCE VIVE, DÉPLOYÉE

BIBLIOGRAPHIE  
GÉNÉRALE

28<sup>e</sup> PRINTEMPS DES POÈTES

## LIBERTÉ. BIBLIOGRAPHIE

POUR UNE AVENTURE  
POÉTIQUE CONTINUE !

### Actes Sud

- Mahmoud Darwich, *État de siège* (2002), traduction de l'arabe (Palestine) par Elias Sanbar, 2025.
- Ossip Mandelstam, *Tristia* (1922), traduction du russe par Michel Aucouturier, 1994.
- Jules Roy, *Poèmes et prières des années de guerre (1939-1945)*, 2025.

### L'Âge d'Homme

- Pierre Emmanuel, *Œuvres poétiques complètes*, 2001.

### L'Arbre à paroles

- Ritta Baddoura, *Parler étrangement*, 2014.
- Lisette Lombé, *Black Words*, 2018.
- Cindy Vandermeulen, *Désenfantée, déniaisée, déterminée*, 2025.

### L'Arche éditeur

- Jessica Biermann Grunstein, *Nos territoires*, 2022.
- Audre Lorde, *La licorne noire* (1978), traduction de l'anglais (États-Unis) par Gerty Dambury, 2021.
- Kae Tempest, *Qu'on leur donne* (2016), traduction de l'anglais (Royaume-Uni) par Louise Bartlett et D' de Kabal, 2022.

### Éditions Arfuyen

- Anise Koltz, *Un monde de pierres*, 2015.
- Yves Namur, *Les plis du mensonge*, 2026.
- Dylan Thomas, *L'Œuvre poétique II : Tout le soleil durant*, traduction de l'anglais (Royaume-Uni) par Hoa Hôi Vuong, 2025.

### Éditions Calmann-Lévy

- Charles Baudelaire, *Les Fleurs du mal* (1857), 2024.
- Marc Alexandre Oho Bambé, *Demain est annulé*, 2020.
- *L'amour, l'exil, la liberté. La révolte des poètes d'Afghanistan*, anthologie, traduction du persan par Belgheis Alavi, 2025.

## Éditions Caractères

- Rodica Drăghințescu, *L'adversaire de soie et de cendres*, 2019.
- Amir Parsa, */L'ÂLÉGÂ/*, 2025.
- Gao Xingjian, *Appel pour une nouvelle Renaissance*, 2026.

## L'Atelier contemporain

- Pierre Cendors, *Sacre du seul*, 2025.
- Cédric Demangeot, *Pour personne*, 2019.
- Marik Froidefond, *Oyats*, 2019.

## Au diable vauvert

- Jérôme Bertin, *Vie et mort d'un cycliste amateur*, 2025.
- Charles Bukowski, *Les jours s'en vont comme des chevaux sauvages dans les collines* (1969), traduction de l'anglais (États-Unis) par Thierry Beauchamp, 2025.
- James Noël, *Paons*, 2026.

## Éditions Cambourakis

- Jan Clausen et collectif, *Je transporte des explosifs on les appelle des mots*, traduction de l'anglais (États-Unis) par Oliv Zuretti, Meghan McNealy, Charlotte Blanchard, Gerty Dambury et le Collectif Cases Rebelles Collection Sorcières, 2019.
- Olivia Elias, *Ce Mont qui regarde la mer*, 2025.
- Malika Moustadraf, *Trent-sis*, traduction de l'arabe (Maroc) par Florian Targa, 2026.

## Bernard Campiche éditeur

- Marina Salzmann, *fresco stasera*, 2024.
- Laurence Verrey, *De la soif*, 2025.
- Alexandre Voisard, *Liberté à l'aube*, 1967.

## Éditions Bleu et Jaune

- Artur Dron, *Nous étions là* (2023), traduction de l'ukrainien par Nikol Dziub, 2025.
- Maksym Kryvtsov, *Poèmes de la brèche*, traduction de l'ukrainien par Nikol Dziub, 2025.

## Éditions Bruno Doucey

- Salah Al Hamdani, *Rebâtir les jours*, 2013.
- Maram al-Masri, *Elle va nue, la liberté*, 2013.
- Maram al-Masri, *Je te menace d'une colombe blanche* (2008), 2026.
- Stéphane Bataillon, *Contre la nuit*, 2019.
- Claude Ber, *Il y a des choses que non*, 2017.
- Souad Labbize, *Je franchis les barbelés*, 2019.

- Nimrod, *Sur les berges du Chari*, 2016.
- Ketty Nivyabandi, *Je suis un songe de liberté*, 2025.
- James Noël, *Des poings chauffés à blanc*, 2010.
- *Liberté – Visas pour un monde ouvert*, anthologie présentée par Ariane Lefauconier et Bruno Doucey, 2026. Ouvrage publié en partenariat avec le Printemps des Poètes.

## Éditions du Bunker

- Gilles Amalvi, *Bruit gris*, 2025.
- Laurence Ermacova, *États de mes lieux*, 2024.
- Elsa Eskenazi, *Revivre*, 2025.
- Héloïse Thual, *Gamines aux mains bleues*, 2024.

## Les Carnets du Dessert de Lune

- Rémi Checchetto, *Et pourquoi ça s'arrêterait la guerre ?*, 2025.
- Anita Conti, *poète, océanographe*, 2025.
- Eka Kevanishvili, *Le transport des pauvres ne s'arrêtera nulle part*, traduction du géorgien par Maya Katsanashvili, 2023.
- Perrine Le Querrec, *Christa*, 2025.
- Amélia Licheva, *Férocelement sage*, traduction du bulgare par Marie Vrinat, 2023.
- Raquel Nobre Guerra, *Division de la joie*, traduction du portugais par João Viegas, 2024.
- Séverine Rième, *Nos soifs*, 2024.
- Carine Valette, *Le réveil de la serpente*, 2025.

## Le Castor Astral

- Seyhmus Dagtekin, *Ma maison de guerre*, 2011.
- Chloé Delaume, *Sans oublier qu'en plus c'est bien la fin du monde*, 2026.
- Gabrielle Filteau-Chiba, *La Robe en feu*, 2026.
- Abdellatif Laâbi, *Un dernier pour la route*, 2026.
- Victor Malzac, *Lessive*, 2026.
- Baptiste Pizzinat, *Mamie raciste*, 2025.
- Marie Rouzin, *Treize âges de la vie d'une femme*, 2024.
- Omar Youssef Souleimane, *Damas je te salue*, 2024.
- *Poèmes à l'usage d'un monde en flammes – 21 voix pour raconter l'époque*, anthologie présentée par Selim-a Atallah Chettaoui, Rim Battal et Stéphanie Vovor, 2026. Ouvrage publié à l'occasion du Printemps des Poètes 2026.

## Cheyne éditeur

- Élisabeth Chabuel, *Je suis le mur*, 2025.
- Jean D'Amérique, *Rhapsodie rouge*, 2021.

- Jordi Gallizia, *Brasucade*, 2025.
- Victor Malzac, *Vacance*, 2022.
- Jean-Pierre Siméon, *Le sentiment du monde*, 1993.
- Andrea Thominot, *On a peur mais ça va*, 2023.

### Christian Bourgeois éditeur

- Fernando Pessoa, *Le livre de l'intranquillité (1910-1930)*, traduction du portugais (Portugal) par Françoise Laye, 2024.
- Patti Smith, *Présages d'innocence – Satellites*, traduction de l'anglais (États-Unis) par Jacques Darras, 2024.
- Fernando Pessoa, *Je ne suis personne – une anthologie*, anthologie présentée par Robert Bréchon, traduction du portugais (Portugal) et de l'anglais (États-Unis) par Michel Chandeigne, Françoise Laye et Patrick Quillier, 2026.

### Éditions Circé

- Bei Dao, *Au bord du ciel*, traduction du chinois par Chantal Chen-Andro, 1995.
- Wolfgang Hilbig, *Moi, né sous le feu du temps* (2008), traduction de l'allemand par Jean Guégan et Alain Lance, postface de Bernard Banoun, 2022.
- Tomas Venclova, *Le Chant limitrophe*, traduction du lituanien par Henri Abril, 2013.

### Éditions de la Contre Allée

- Gilles Defacque, *Créer, c'est résister*, 2026.
- Princesse Inca, *La femme-précipice*, traduction de l'espagnol par Laurence Breysse-Chanet, 2013.
- Sophie G. Lucas, *On est les gens*, 2023.
- Irène Gayraud, *Passer l'été*, 2024.
- Perrine Le Querrec, *Rouge pute* (2020), 2024.
- Perrine Le Querrec, *Mutines*, 2026.
- Antoine Mouton, *Chômage monstre*, 2020.
- Antoine Mouton, *Nom d'un animal*, 2025.
- Natyot, *Bonjour* suivi de *Hotdog*, 2024.
- Les feMMes d'Angers (collectif), *Bord'elles*, 2026.

### Éditions Corlevour

- François Amanecer, *La liberté de l'oiseau*, 2023.
- Sara Balbi di Bernardo, *Les Fenêtres* suivi de *Quoi*, 2026.
- Frédéric Dieu, *Ma vie jusqu'à la tienne*, 2026.
- Paloma Hermina Hidalgo, *Féerie, ma perte*, 2025.
- ORFO, *Les moirures du vide*, 2026.
- Dominique Sampiero, *Retour au nous végétal*, 2026.

### Éditions Corti

- Anne Carson, *Verre, Ironie et Dieu* (2004), traduction de l'anglais (Canada) par Claire Malroux, 2023.
- Paul Celan, *La Rose de personne* (1963), traduction de l'allemand par Martine Broda, 2002.
- René Char, *Le Marteau sans maître* (1934), 1989.
- Éléonore de Duve, *Sophia*, 2025.
- Marc Graciano, *Liberté dans la montagne*, 2013.
- Roberto Juarroz, *Poésie et création* (2010), traduction de l'espagnol par Fernand Verhesen, 2025.
- Ghérasim Luca, *Héros-limite*, 1989.
- Maria Zambrano, *Philosophie et poésie* (2004), traduction de l'espagnol par Jacques Ancet, 2024.

### La Crypte

- Alexandre Gouttard, *Dommage*, 2024.
- Johanna Hess, *Ys*, 2026.
- Louis Peccoud, *Mythomania*, 2025.
- Axel Sourisseau, *Bègne bègne*, 2026.

### Éditions Gallimard

- Anna Akhmatova, *Requiem – Poème sans héros et autres poèmes* (1940), traduction du russe par Jean-Louis Backès, 2007.
- Olivier Barbarant, *Odes dérisoires et autres poèmes*, 2016.
- Jean Cassou, *Trente-trois sonnets composés au secret* (1944), 1995.
- René Char, *Fureur et mystère* (1948), 1967.
- Antoinette Deshoulières, *De rose alors ne reste que l'épine*, 2023.
- Anne Dujin, *Noyau manquant*, 2024.
- Paul Éluard, *Œuvres complètes*, 1968.
- Forough Farrokhzâd, *J'irai jusqu'au rivage du soleil. Poésie complète*, traduction du persan par Leili Anvar, 2026.
- Armand Gatti, *Comme battements d'ailes*, 2019.
- Jean Genet, *Le condamné à mort et autres poèmes*, 1999.
- Alphonse de Lamartine, *Méditations poétiques* (1820) – *Nouvelles méditations poétiques* (1823), 1981.
- Annie Le Brun, *Ombre pour ombre* (2004), 2024.
- Arthur Rimbaud, *Poésies. Une saison en enfer* (1873) suivi de *Illuminations* (1888), 1973.
- Marina Tsvetaïeva, *Le Ciel brûle* (1910-1923) suivi de *Tentative de jalousie* (1924-1939), traduction du russe par Pierre Léon et Ève Malleret, 1999.

### Éditions des femmes Antoinette Fouque

- Anne Sexton, *Folie, fureur et ferveur, Œuvres poétiques (1972-1975)*, traduction de l'anglais (États-Unis) par Sabine Huynh, 2025.
- Luba Yakymtchouk, *Les Abricots du Donbas* (2015), traduction de l'ukrainien par Iryna Dmytrychyn et Agathe Bonin, 2023.
- Zhai Yongming, *La chanson de la beauté du temps*, traduction du chinois par He Yuhong, 2023.

### Éditions du Félin

- *Budapest 1956*, anthologie présentée et traduite du hongrois par Guillaume Métayer, 2016.

### Éditions Flammarion

- Guillaume Apollinaire, *Alcools* (1913), 2019.
- Andrée Chedid, *Poèmes pour un texte*, 1991.
- Cédric Demangeot, *Un enfer (2005-2015)*, 2017.
- Victor Hugo, *Les Châtiments* (1853), 2018.

### L'herbe qui tremble

- Mariano Rolando Andrade, *Chansons des mers du Sud*, traduction de l'espagnol (Argentine) par Christophe Manon et l'auteur, 2024.
- Alexis Bernaut, *Passage au marbre*, 2024.

### Éditions Henry

- Sonia Pavlik, *Puissance de la discrétion*, 2025.
- *Le souffle même. Anthologie de poésie franco-iranienne*, traduction du/en persan par Saïdehsadat Seyed Kaboli, 2025.
- *Liberté de créer, liberté de crier*, anthologie publiée en collaboration avec le PEN Club français, 2014.

### Éditions Lanskine

- Amel Boudali, *Mers*, 2026.
- Séverine Daucourt, *Décharge*, 2025.
- Tarik Hamdan, *Exercices d'apprentissage*, traduction de l'arabe (Palestine) par Antoine Jockey, 2023.
- Florence Pazzottu, *Qui*, 2026.
- Juliette Penblanc, *Mme X ne chante pas*, 2025.
- *Ce que les femmes font à la poésie*, anthologie présentée par Fabrice Thumerel, 2025.

### maelstrÖm reEvolution

- Mahtab Ghorbani, *Aucune main n'exécutera notre liberté*, 2026.

- Lisette Lombé et Marc Nammour, *Ce que dit le ventre*, 2026.
- *Souviens-toi de l'envol*, anthologie présentée et traduite du persan par Franck Merger et Niloufar Sadighi, 2023.

### Mémoire d'encrier

- Joséphine Bacon, *Une fois de plus/ Kau minuat*, 2023.
- Jean Désy, *Aimer la terre*, 2024.
- Lorrie Jean-Louis, *La femme cent couleurs*, 2020.
- Fady Joudah, [...] *Ellipse*, traduction de l'anglais (États-Unis) par Yara El-Ghadban, 2026.
- Rita Mestokosho, *Atiku utei. Le cœur du caribou* suivi de *Un jour Madiba m'a dit*, 2022.
- Marc-Alexandre Oho Bambé, *La vie poème*, 2022.
- Rodney Saint-Éloi, *Fais du feu*, 2026.
- Beata Umubyeyi Mairesse, *Culbuter le malheur*, 2024.
- Hyam Yared, *Du feu autour de l'ail* suivi de *Blessures de l'eau*, 2025.

### Éditions du Noroît

- Hoda Adra, *L'histoire de comment je me suis séparée en deux*, 2026.
- Marie-Célie Agnant, *Seul demeure le cri*, 2025.
- Mireia Calafell, *Poétiques du corps* suivi de *Tant de muettes*, traduction du catalan par Clémence Demay, 2025.
- Lula Carballo, *Post-espoir*, 2024.
- Élise Denis, *Aux charognes*, 2025.
- Louise Dupré, *Une écharde sous ton ongle* (2004), 2026.
- Clara Dupuis-Morency, *Désert désir*, 2026.
- Liz Howard, *Le trou dans le ciel*, traduction de l'anglais (Canada) par Vicky Bernard, 2026.
- Nadine Ltaif, *Chant des créatures*, 2024.
- Adrienne Rich, *Plonger dans l'épave*, traduction de l'anglais (États-Unis) par Chantal Ringuet, 2024.

### Éditions Parenthèses

- Avétis Aharonian, *Sur le chemin de la liberté*, traduction de l'arménien par Robert Der Merguérian et Léon Ketcheyan, 2006.
- *Avis de recherche. Une anthologie de la poésie arménienne contemporaine*, traduction de l'arménien par Olivia Alloyan, Stéphane Juranics, Krikor Beledian et Nounée Abrahamian, 2006.

### Éditions Payot & Rivages

- Anna Akhmatova, *Dernier toast et autres poèmes*, choix de textes, traduction du russe et présentation par Sophie Benech, 2025.

- Edith Bruck, *Les dissonances*, traduction de l’italien par René de Ceccatty, 2025.
- Sappho, *Poèmes*, traduction du grec ancien par Jackie Pigeaud, 2020.

### Éditions Phi

- Sylvestre Clancier, *Un jardin où la nuit respire*, 2008.
- Jean Portante, *En réalité*, Phi, 2008.
- Ellen Renneboog, *Libère l’oiseau bleu*, 2025.

### Plaine page

- Lou Achard, *Les temps qui courent*, 2022.
- Maite Soler, *L’hirondelle*, 2025.
- Raed Wahesh, *L’Hiver, le temps du signe et autres poèmes*, traduction de l’arabe (Palestine) par Antoine Jockey, 2022.

### Points

- Joan Baez, *Quand tu verras ma mère, invite-la à danser*, traduction de l’anglais (États-Unis) par Anne-Laure Tissut, 2025.
- Percival Everett, *Manuel de dressage*, traduction de l’anglais (États-Unis) par Anne-Laure Tissut, 2022.
- Miklós Radnóti, *Marche forcée*, traduction du hongrois par Jean-Luc Moreau, 2024.
- Grisélidis Réal, *Chair vive*, 2023.
- Luis Sepúlveda, *La graine ardente*, traduction de l’espagnol (Chili) par Stéphane Chaumet, 2023.
- *Examen de conscience. Poésie russe en temps de guerre*, anthologie présentée par Elena Balzamo, 2026.
- *Gaza. Y a-t-il une vie après la mort ?*, anthologie présentée par Abdellatif Laâbi, 2025.

### Présence africaine

- Aimé Césaire, *Cahier d’un retour au pays natal* (1939), 1983.
- Bernard Dadié, *Hommes de tous les continents*, 1967.
- David Diop, *Coups de pilon* (1956), 2000.
- Jacques Rabemananjara, *Antsa*, 1956.

### La rumeur libre

- Grzegorz Kwiatkowski, *Joies*, traduction du polonais par Zbigniew Naliwajek, 2022.
- Ágnes Nemes Nagy, *Les Chevaux et les Anges*, anthologie présentée par Anna Tüskés et Guillaume Métayer, 2022.
- *La ruée des poissons*, anthologie présentée par Patrik Ouředník et Jean-Gaspard Páleníček, traduction du tchèque par Marianne Canavaggio, Benoît Meunier, Patrik Ouředník et Jean-Gaspard Páleníček, 2023.

### Éditions Seghers

- Maya Angelou, *Et pourtant je m’élève* (1978), traduction de l’anglais (États-Unis) par Santiago Artozqui, 2022.
- Maya Angelou, *Rien ne me fera plier* (1990), traduction de l’anglais (États-Unis) par Santiago Artozqui, 2025.
- André Breton, Paul Éluard, *L’immaculée conception* (1930), 2011.
- Breyten Breytenbach, *Capturer le vent*, traduction de l’afrikaans Georges-Marie Lory, 2026.
- René Guy Cadou, *Œuvres poétiques complètes I, II*, 1972-1973.
- Robert Desnos, *Poèmes de minuit, inédits 1936-1940*, 2023.
- Xavier Donzelli, *Et par le pouvoir d’un mot*, 2023.
- Paul Éluard, *Liberté j’écris ton nom* (1942), 2022.
- Clara Ysé, *Des lances entre les phalanges*, 2025.
- *La Résistance et ses poètes* (1974), anthologie présentée par Pierre Seghers, 2022.
- *Chemins de liberté. L’année poétique : 121 poètes d’aujourd’hui*, anthologie présentée par Jean-Yves Reuzeau, 2026. Ouvrage publié en partenariat avec le Printemps des Poètes.

### Éditions du Seuil

- Tahar Ben Jelloun, *Poésie complète (1966-1995)*, 1995.
- Aimé Césaire, *La Poésie*, 2006.
- Léopold Sédar Senghor, *Œuvre poétique*, 1964.

### Le Tripode

- Yaryna Chornohuz, *C’est ainsi que nous demeurons libres*, traduction par Ella Yevtouchenko et Frédéric Martin, 2025.

### Éditions Unes

- Ludovic Degroote, *Choix de poèmes*, 2026.
- Emily Dickinson, *Une différence intérieure*, traduction de l’anglais (Royaume-Uni) par François Heusbourg, 2025.
- Lucas Rijneveld, *Membrane du veau*, traduction du néerlandais par Kim Andringa, 2026.
- Pia Tafdrup, *Choix de poèmes*, traduction du danois par Jeanine Poulsen, 2026.

### Unicité

- Betty Dumourier, *Comme je tombe, ainsi je me relève*, 2026.
- Carole Mesrobian, *28 jours à Yabidne*, 2024.
- *L’Ukraine dans nos cœurs : 112 Poètes francophones, 14 Peintres*, anthologie présentée par Pablo Poblète, 2023.

Les Venterniers

- Adeline Baldacchino, *L’Oiseau de Boukbara*, 2015.
- Jean-Marc Flahaut, *les gens qui luttent*, illustrations par Fannie Loget, 2021.
- Thomas Vinau, *ça suffira merci*, 2025.

Verdier

- Benjamin Fondane, *Le mal des fantômes* (1944), 2025.
- Rainer Maria Rilke, *Poèmes à la nuit* (1916), traduction de l’allemand par Gabrielle Althen et Jean-Yves Masson, 1994.
- William Butler Yeats, *Derniers poèmes (1936-1939)*, traduction de l’anglais (Irlande) par Jean-Yves Masson, 2008.

Le Printemps des Poètes

Bibliothèque de l’Arsenal  
1, rue de Sully – Paris IV  
www.printempsdespoetes.com

Printemps  
des Poètes

|                                         |                                                                                                                                                                                           |                                                             |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Président<br>Emmanuel Hoog              | Conseil d’administration<br>Adeline Baldacchino<br>Olivier Barbarant<br>Anne Dujin<br>Laurence Engel<br>Paloma Hermina<br>Hidalgo<br>Emmanuel Hoog<br>Monique Lang<br>Marie-Claire Pleros | Directrice générale<br>Linda Maria Baros                    |
| Secrétaire<br>Paloma Hermina<br>Hidalgo |                                                                                                                                                                                           | Directrice générale adjointe<br>Inès Saidani                |
| Trésorière<br>Marie-Claire Pleros       | Membres d’honneur<br>Alain Borer<br>Ernest Pignon-Ernest<br>Jean-Pierre Siméon                                                                                                            | Chargée EAC &<br>développement des réseaux<br>Élodie Leroux |
|                                         |                                                                                                                                                                                           | Chargé de projets<br>Arthur Spangenberg                     |
|                                         |                                                                                                                                                                                           | Presse<br>Nathalie Mercier<br>Armance<br>Communication      |

